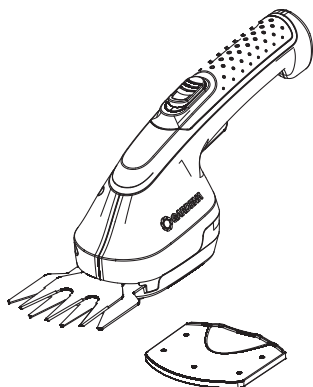


Set AccuCut Li
Art. 9852-33

D	Betriebsanleitung Grasschere / Strauchschere	SK	Návod na obsluhu Nožnice na trávú / Nožnice na kroviny
GB	Operators Manual Grass Shear / Shrub Shear	GR	Οδηγίες χρήσης Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων
F	Mode d'emploi Cisaille à gazon / Taille-buisson	RUS	Инструкция по эксплуатации Ножницы для газонов / Ножницы для кустарников
NL	Gebruiksaanwijzing Grasschaar / Buxusschaar	SLO	Navodilo za uporabo Škarje za travo / Škarje za grmovje
S	Bruksanvisning Grässax / Busksax	HR	Upute za uporabu Škare za travu / Škare za grmlje
DK	Brugsanvisning Græssaks / Busksaks	SRB	Uputstvo za rad
FI	Käyttöohje Ruohosakset / Pensasleikkuri	BIH	Makaze za travu / Makaze za žbunje
N	Bruksanvisning Gressaks / Busktrimmer	UA	Інструкція з експлуатації Ножиці газонні акумуляторні / Акумуляторний кушоріз
I	Istruzioni per l'uso Cesoie per erba / Cesoie per arbusti	RO	Instrucțiuni de utilizare Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști
E	Instrucciones de empleo Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos	TR	Kullanma Kılavuzu Çim makası / Çalı makası
P	Manual de instruções Tesoura para relva / Tesoura para arbustos	BG	Инструкция за експлоатация Ножица за трева / Ножица за храсти
PL	Instrukcja obsługi Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów	AL	Manual përdorimi Prerëse bari / Prerëse ligustrash
H	Használati utasítás Fűnyíró olló / Bokornyíró olló	EST	Kasutusjuhend Murukäärid / Põõsakäärid
CZ	Návod k obsluze Nůžky na trávú / Nůžky na keře	LT	Ekspluatavimo instrukcija Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės
		LV	Lietošanas instrukcija Zāles šķēres / Dzīvžogu šķēres

Conjunto de tesoura para relva / tesoura para arbustos GARDENA AccuCut Li

Índice:

1. SEGURANÇA	103
2. INSTALAÇÃO	108
3. UTILIZAÇÃO	109
4. MANUTENÇÃO	109
5. ARMAZENAMENTO	110
6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS	110
7. DADOS TÉCNICOS	112
8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	113

A língua original destas instruções é o inglês.
As versões em outras línguas são traduções
das instruções originais.

Este produto não pode ser utilizado por pessoas
(incluindo crianças) com capacidades físicas, sen-
sorais ou cognitivas reduzidas ou falta de experiên-
cia e conhecimentos, exceto se sob vigilância ou
depois de terem recebido instruções acerca da uti-
lização do mesmo por parte de alguém responsável

pela sua segurança. As crianças devem ser vigia-
das para garantir que não brincam com o produto.

Utilização prevista da tesoura para relva manual:

A tesoura para relva manual GARDENA destina-se
ao corte de borduras para relvado, de pequenas
superfícies de relva e a dar forma a arbustos, em
especial buxos, na jardinagem privada e de lazer.

**AVISO! Lesões no corpo! O produto não pode
ser utilizado para cortar material para fins de
compostagem.**

Utilização prevista da tesoura para arbustos:

A tesoura para arbustos GARDENA destina-se ao
corte de buxos, arbusto e trepadeiras na jardina-
gem privada e de lazer.

**AVISO! Lesões no corpo! O produto não pode
ser utilizado para cortar relvados/extremida-
des de relvados nem para cortar material para
fins de compostagem.**

1. SEGURANÇA

Se não for utilizada com cuidado esta
máquina pode ser perigosa e causar lesões
graves ao operador ou a terceiros pelo que
os avisos e instruções de segurança deverão
ser seguidos rigorosamente. Só assim asse-
gurarão condições razoáveis de segurança
e eficiência no uso deste aparador de relva.
O operador é responsável pela observância
dos avisos e instruções contidos neste
manual e na própria máquina.

Símbolos no produto:



Ler o manual de instruções.



PERIGO!

A ferramenta de corte ainda funciona
por inércia após a paragem do motor.



PERIGO!

Manter outras pessoas afastadas da área de perigo.



Não expor à chuva.

Avisos gerais de segurança da tesoura para relva manual:



ADVERTÊNCIA! Leia todas as adver- tências de segurança e instruções.

O incumprimento das advertências
e instruções pode resultar em choque
eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todas as advertências e instruções
para referência futura.**

Operação segura

1) Formação

- Leia as instruções com atenção. Familiarize-se
com as peças de ajuste e a utilização correta
da máquina.
- Nunca permita que pessoas, que não estejam
familiarizadas com estas instruções, nem crian-
ças, utilizem a máquina. Os regulamentos
legais em vigor podem limitar a idade do utiliza-
dor.
- Deve ter-se atenção que o utilizador é respon-
sável por acidentes ou perigos que possam
afetar outras pessoas ou a sua propriedade.

2) Preparação

- a) Antes da utilização, deve verificar-se se a ligação e o cabo extensível apresentam sinais de danos ou desgaste. Se o cabo ficar danificado durante a utilização, deverá ser desligado imediatamente da tomada. **NÃO TOCAR NO CABO, ANTES DE O DESLIGAR DA TOMADA.** Não utilizar a máquina, quando o cabo estiver danificado ou gasto.
- b) Antes da utilização, a máquina deve ser verificada visualmente quanto a dispositivos ou coberturas de proteção danificadas, ausentes ou incorretas.
- c) Nunca colocar a máquina em funcionamento, se existirem pessoas, em especial crianças, ou animais domésticos na sua proximidade.

3) Funcionamento

- a) Manter o cabo de ligação e o cabo extensível afastados do dispositivo de corte.
- b) Deve usar-se proteção ocular e calçado antiderrapante durante o tempo de utilização da máquina.
- c) Deve evitar-se a utilização da máquina com más condições atmosféricas, sobretudo se houver previsão de trovoadas.
- d) Usar a máquina apenas com luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- e) Nunca usar a máquina com a cobertura ou dispositivo de proteção danificados ou sem cobertura nem dispositivo de proteção.
- f) Ligar o motor apenas quando as mãos e os pés estiverem fora do alcance do dispositivo de corte.
- g) Desligar sempre a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de bloqueio ou a bateria amovível)
 - quando deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de remover um bloqueio;
 - antes da verificação, limpeza ou processamento da máquina;
 - após o contacto com um elemento estranho;
 - quando a máquina começar a vibrar de forma estranha.
- h) Cuidado para não ferir pés e mãos no dispositivo de corte.
- i) Certificar-se de que as aberturas de ventilação não têm elementos estranhos.

4) Conservação e armazenamento

- a) Desligar a máquina da corrente (por ex. retirar a ficha da tomada, remover o dispositivo de

bloqueio ou a bateria amovível) antes de serem efetuados trabalhos de manutenção ou limpeza.

- b) Utilizar apenas as peças de substituição e os acessórios recomendados pelo fabricante.
- c) Verificar e efetuar a manutenção regular à máquina. A máquina deve ser entregue para reparação apenas numa oficina contratada.
- d) Quando não estiver a ser utilizada, a máquina deve ser guardada fora do alcance de crianças.

Avisos gerais de segurança da tesoura para arbustos:



ADVERTÊNCIA! Leia todas as advertências de segurança e instruções.

O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta eléctrica” nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.**
As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.** *As distrações podem levar a que perca o controlo.*

2) Segurança eléctrica

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra).**
O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.**
Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

- d) **Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.**

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior. Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.**
- f) **Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.**

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.**

Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.

- b) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos.**

Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de protecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.

- c) **Evite o arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.**

- d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.**

- e) **Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.**

Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis.**

Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada. A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.**

4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

- a) **Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.**

- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.**

- c) **Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.**

- d) **Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.**

- e) **Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar.**

Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.**

- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.**

A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.

Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos.

A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

6) Assistência

a) A manutenção da sua ferramenta eléctrica apenas deve ser realizada por técnicos profissionais e com peças de substituição originais. Isto garante a segurança duradoura da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança para corta sebes:

- **Mantenha sempre todas as partes do corpo afastadas da área da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Desligue o aparelho antes de remover o material encravado.** *Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta sebes pode resultar em lesões pessoais graves.*
- **Transporte o corta sebes sempre pela pega e apenas quando a lâmina de corte já não se mover. Ao transportar ou guardar o corta sebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte.** *O manuseamento adequado do corta sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pela lâmina da corte.*

- **Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de corrente ocultos.** *O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.*

Avisos de segurança adicionais

Aviso! Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto. *Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.*

Segurança no local de trabalho

Utilize apenas o produto da forma e para as funções descritas nestas instruções.

O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

Não utilize o produto em caso de previsão de tempestade.

Segurança eléctrica

Antes da utilização, o cabo deve ser verificado quanto à existência de danos. Se apresentar danos ou desgaste, ele terá de ser substituído.

Não utilize o produto se os cabos eléctricos estiverem danificados ou gastos.

Interrompa imediatamente a ligação para a alimentação de corrente, quando o cabo apresentar cortes ou quando o isolamento estiver danificado. Não toque no cabo, até a alimentação eléctrica estar interrompida.

Interrompa sempre em primeiro lugar a alimentação eléctrica, antes de remover uma ficha, conector de cabo ou uma cabo de extensão.

Enrole o cabo sempre com cuidado e evite dobrá-lo.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Não ligue qualquer parte do produto à terra.

Aviso! Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.

Cabo

Utilize apenas cabos extensíveis permitidos em conformidade com HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

Segurança pessoal

Use sempre vestuário adequado, luvas de jardinagem e calçado antiderrapante.

Inspecione cuidadosamente a área em que o produto está a ser utilizado e retire todos os fios e outros objetos estranhos.

Antes de utilizar o produto e após um impacto, verifique se existem sinais de desgaste ou danos e proceda à respetiva reparação, conforme necessário.

Se não for possível desligar o produto devido a uma avaria, coloque o produto numa superfície sólida e monitorize-o até que a bateria fique descarregada. Envie o produto avariado para o centro de assistência GARDENA.

Nunca tente utilizar um produto incompleto ou com uma modificação não autorizada.

Utilização e tratamento do produto

Saiba como parar o produto rapidamente em caso de emergência.

Não segure o produto pela proteção.

Não utilize o produto se os equipamentos de proteção (cobertura de proteção, imobilização rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas durante o funcionamento do produto.

Retirar a bateria:

- antes de deixar o produto sem supervisão durante algum tempo;
- antes de remover um bloqueio;
- antes de verificar, limpar ou trabalhar no produto;
- se bater num objeto. Não utilize o produto até ter a certeza de que o produto completo reúne todas as condições de segurança para o funcionamento;
- se o produto começar a vibrar anormalmente. Neste caso, o produto deve ser verificado imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o produto a outra pessoa.

Utilize apenas o produto entre 0 – 40 °C.

Segurança do acumulador



PERIGO DE INCÊNDIO!

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria.

Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



PERIGO DE EXPLOSÃO!

→ Proteja o produto do calor e do fogo.

Não pousar sobre aquecedores nem sujeitar à radiação solar durante muito tempo.

Não utilizar o carregador ao ar livre!

Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre – 10 °C e + 45 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias recarregáveis fornecidas com o produto.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

O produto não deve ser utilizado durante o carregamento.

Depois do carregamento, desligar o carregador da rede eléctrica e da bateria.

As baterias só devem ser carregadas entre 10 °C e 45 °C.

Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

Manutenção e armazenamento



PERIGO DE FERIMENTOS!

Não toque na lâmina.

→ Retirar a cobertura de proteção quando terminar ou interromper o trabalho.

Mantenha todas as porcas e parafusos fixos para se certificar de que o produto reúne todas

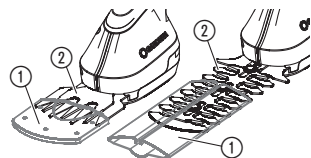
as condições de segurança para o funcionamento.

O produto não deve ser armazenado a temperaturas superiores a 35 °C nem exposto à luz solar direta.

Não armazene o produto em locais com eletricidade estática.

2. INSTALAÇÃO

Antes da instalação:

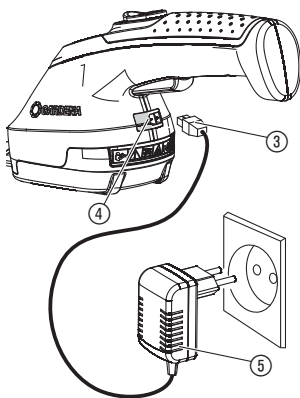


AVISO! Lesões no corpo!

Ferimentos de corte quando o produto se liga acidentalmente.

→ **Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à instalação.**

Carregar a bateria:



AVISO!

Uma tensão excessiva destrói a bateria e o carregador.

→ **Ter atenção à correcta tensão de rede.**

1. Encaixar o cabo de carregamento ③ na tomada fêmea ④ da tesoura com bateria.

2. Encaixar a fonte de alimentação ⑤ numa tomada de rede.

A tomada fêmea ④ pisca durante o carregamento a verde. A bateria é carregada.

Se a tomada fêmea ④ se acender a verde, isso significa que a bateria está totalmente carregada.

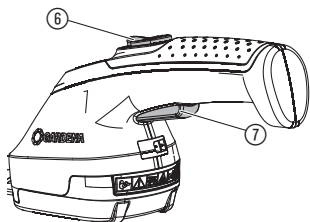
Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.

3. Primeiro, retirar o cabo de carregamento ③ da tomada fêmea ④ e, em seguida, desencaixar a fonte de alimentação ⑤ da tomada de rede.

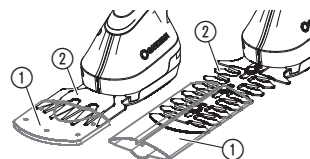
Caso ocorra uma queda acentuada da potência da bateria, o produto desliga-se e a bateria tem de ser carregada.

3. UTILIZAÇÃO

Antes do funcionamento:



Para ligar a tesoura:



AVISO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o botão de arranque é libertado.

→ Nunca ligue em ponte os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo, o bloqueio de ligação ⑥ e/ou o botão de arranque ⑦ na alça).

Ligação:

O produto está equipado com um bloqueio do arranque ⑥ para impedir que o produto seja ligado inadvertidamente.

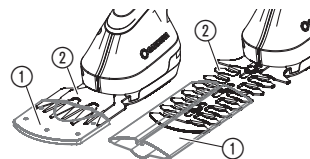
1. Retirar pedras e outros objetos da superfície a ser cortada.
2. Retire a cobertura de proteção ① da lâmina ②.
3. Empurre o bloqueio de ligação ⑥ para a frente e, em seguida, prima o botão de arranque ⑦.
O produto liga-se.
4. Solte o bloqueio de ligação ⑥.

Desligar:

1. Solte o botão de arranque ⑦.
2. Empurrar a cobertura de proteção ① para a lâmina ②.

4. MANUTENÇÃO

Antes da manutenção:



AVISO! Lesões no corpo!

Ferimentos de corte quando o produto se liga acidentalmente.

→ Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à manutenção.

Para limpar a tesoura:



AVISO! Choque elétrico!

Risco de ferimentos e risco de danos no produto.

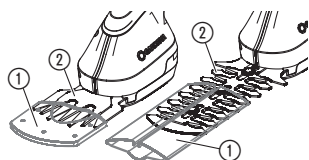
→ Não limpe o produto com água nem com um jato de água (especialmente com um jato de água de alta pressão).

Para aumentar o tempo de funcionamento, o produto deve ser limpo e pulverizado após cada utilização.

1. Limpe o produto com um pano húmido.
2. Olear a lâmina ② com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo de manutenção GARDENA Art. 2366). Evitar o contacto com peças de plástico.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:



- O produto deve ser guardado fora do alcance das crianças.
1. Carregar a bateria. Isso aumenta a durabilidade da bateria.
 2. Limpe o produto (consulte a secção 4. MANUTENÇÃO) e faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ②.
 3. Armazene o produto num local seco e sem gelo antes da chegada das primeiras geadas.

Eliminação:

(conforme a RL2012/19/CE)



O produto não deve ser adicionado ao lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

Certifique-se de que o produto é eliminado através do centro municipal de recolha de reciclagem.

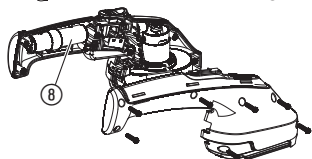
Eliminação do acumulador:



O acumulador GARDENA contém células de iões de lítio, que não podem ser deitados no lixo doméstico quando estiverem gastas.

IMPORTANTE!

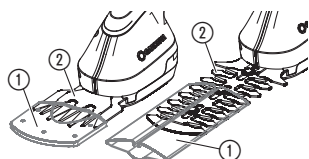
Devolva as baterias em lítio-iónico ao seu concessionário GARDENA ou elimine-as corretamente num centro de reciclagem público.



1. Descarregar completamente as células de iões de lítio ⑧.
2. Retire as células de iões de lítio ⑧ do produto.
3. Eliminar as células de iões de lítio ⑧ corretamente.

6. ELIMINAÇÃO DE AVARIAS

Antes da resolução de problemas:

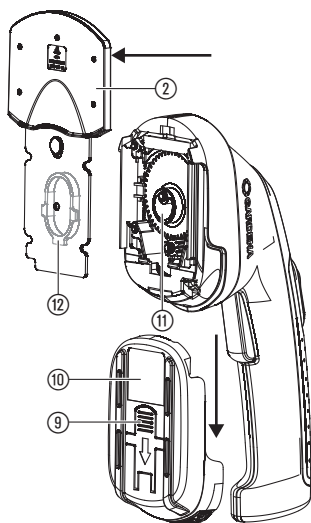


AVISO! Lesões no corpo!

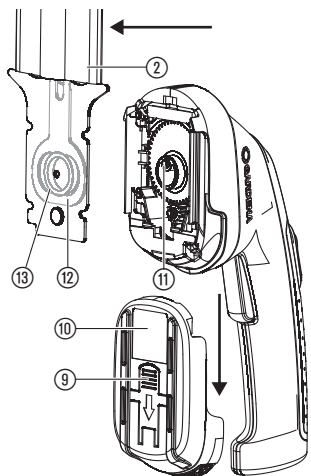
Ferimentos de corte quando o produto se liga acidentalmente.

→ **Faça deslizar a tampa de proteção ① sobre a lâmina ② antes de proceder à resolução de problemas.**

Para substituir a lâmina da tesoura para relva manual:



Para substituir a lâmina da tesoura para arbustos:



Apenas é permitido utilizar lâminas para tesouras para relva manuais GARDENA. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.

1. Premir a tecla ⑨ e retirar a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar para o centro a correção ⑫ na parte de trás da lâmina ②.
6. Colocar uma nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido na correção ⑫.
7. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

Apenas é permitido utilizar lâminas para tesouras para arbustos GARDENA. Uma nova lâmina pode ser encomendada na assistência GARDENA.

1. Premir a tecla ⑨ e retirar a tampa ⑩ para baixo.
2. Remover a lâmina ②.
3. Se necessário, limpar a câmara da transmissão e lubrificar o acionamento do excêntrico ⑪ com alguma massa lubrificante sem ácido (vaselina).
4. Virar o acionamento do excêntrico ⑪ para baixo.
5. Puxar a correção ⑫ na parte de trás da lâmina ② para baixo.
6. Empurrar o anel ⑬ para o centro da correção ⑫.
7. Colocar a nova lâmina ② na unidade do motor, de forma que o acionamento do excêntrico ⑪ seja inserido no anel ⑬ da correção ⑫.
8. Empurrar a tampa ⑩ para cima até esta encaixar com um clique.

Tabela de resolução de problemas:

Falha	Causa possível	Resolução
A tomada fêmea pisca a vermelho durante o carregamento	Temperatura permitida da bateria foi excedida.	→ Deixar a bateria arrefecer. Carregar novamente a bateria.
Duração de funcionamento demasiado pequena	A lâmina está suja.	→ Limpar e olear a lâmina da tesoura de acordo com a instrução de manutenção.
O produto não efetua um corte uniforme	Lâmina gasta ou danificada.	→ Trocar a lâmina (ver em cima).



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

7. DADOS TÉCNICOS

Para tesouras para relva manuais / tesouras para arbustos	Unidade	Valor (tesouras para relva manual)	Valor (tesouras para arbustos)
Capacidade da bateria	Ah	2,15	2,15
Tempo de carregamento da bateria (80 % / 100 %)	h	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
Fonte de alimentação			
Tensão de rede	V	100 – 240	100 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60	50 – 60
Corrente nominal de saída	mA	500	500
Tensão máx. de saída	V (DC)	5,5	5,5
Largura da lâmina	cm	8	–
Comprimento da lâmina	cm	–	12
Peso	g	aprox. 560	aprox. 620
Nível de pressão sonora L_{PA} Incerteza k_{PA}	dB (A)	< 70 ³⁾ –	66 ¹⁾ 2,5
Nível de potência sonora L_{WA} ²⁾ : medido / garantido	dB (A)	–	77 / 80
Vibração no braço e mão a_{vhv} Incerteza k_a	m/s ²	< 2,5 ³⁾ 1,5	< 2,5 ¹⁾ 1,5

Medição de acordo com ¹⁾ DIN EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC ³⁾ RL 50636-2-94



O valor de emissão de oscilação indicado foi medido segundo um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. Também pode ser utilizado para uma avaliação da intermitência a efectuar. O valor de emissão de oscilação pode diferir durante a utilização efectiva da ferramenta eléctrica.

8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Garantia:

A GARDENA Manufacturing GmbH garante este produto durante 2 anos (a partir da data de aquisição). Esta garantia inclui todos os defeitos importantes da unidade que podem ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Ao abrigo da garantia, substituímos ou reparamos o produto gratuitamente se estas condições se aplicarem:

- O produto deve ter sido utilizado corretamente e em conformidade com os requisitos das instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros não aprovados tentaram reparar o produto.

Esta garantia do fabricante não tem influência nas reclamações ao abrigo da garantia existentes do utilizador contra o concessionário/vendedor.

Caso tenha problemas com este produto, contacte a nossa assistência ou envie o produto avariado com uma pequena descrição do problema – se houver uma garantia, com a cópia do recibo – com portes pagos para GARDENA Manufacturing GmbH.

Consumíveis:

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksyttyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπεισθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiame, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D CE-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístroje ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirajući na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу урежди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisole viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązująca.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Geräts: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készőlékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Grasschere / Strauchschere Grass Shear / Shrub Shear Cisaille à gazon / Taille-buisson Grasschaar / Buxusschaar Grässax / Busksax Græssaks / Busksaks Ruuhosaket / Pensasleikkuri Cesoie per erba / Cesoie per arbusti Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos Tesoura para relva / Tesoura para arbustos Nożyce do trawy / Nożyce do krzewów Fűnyíró olló / Bokornyíró olló Nůžky na trávu / Nůžky na keře Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων Škare za travu / Škare za grmlje Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști Ножница за трева / Ножница за храсти Muruääärid / Põõsakäärid Žolės žirklės / Krūmų žirklės Zäles škères / Dzīvžogu škères	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljestítmény szint: Hluková hladina výkonu: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Trokšņu jaudas līmenis: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad afmålt / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno merana / garantovana μετρήθηκαν / εγγυημένα izmjereno / zagotovljeno izmjereno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais
Typ-Bezeichnung: Product type: Désignation du modèle: Type-aanduiding: Typbeteckning: Type-betegnelse: Typpikkuväus: Tipologia: Designación del tipo: Designação do modelo: Oznaczenie typu:	Tipus megnevezése: Typové označení: Typ-označenje: Ονομασία τύπου: Naziv tipa: Oznaka tipa: Denumirea tipului: Тип-наименование: Tüübi nimetus: Tipo pavadinimas: Tipo apzīmējums:	Cikkszám: Číslo výrobku: Číslo výrobku: Кодикъ: Številka artikla: Broj artikla: Număr articol: Артикулен номер: Artikli number: Número de referencia: Numer artykułu: Preces numurs: 77 dB (A)/80 dB (A) Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:
Set AccuCut Li	9852	
CE-Richtlijnen: CE-Directives: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinäät: Directive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Oznaczenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive:	CE smjernice: Directivele CE: CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktivos: CE direktivas: Grass Shear: 2006/42/EC 2014/30/EC 2011/65/EC 2014/35/EC	Shrub Shear: 2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC 2014/35/EC
Harmonisierte EN: / Harmonised EN:	Grass Shear: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-94 EN 60335-2-29 EN 62133	Shrub Shear: EN ISO 12100 EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN 60335-1 EN 60335-2-29 EN 62133 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V Ulm, den 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Fait à Ulm, le 12.12.2016 Ulm, 12-12-2016 Ulm, 2016.12.12. Ulm, 12.12.2016 Ulmissa, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, dnia 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Ulm, 12.12.2016 Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Laatutarihankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Masead International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.03/1216
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com